

安全理事会

第五十八年

临时逐字记录

第四八〇八次会议

2003年8月14日星期四下午1时40分举行
纽约

主席：	韦赫贝先生	（阿拉伯叙利亚共和国）
成员：	安哥拉	卢卡斯先生
	保加利亚	莱切夫先生
	喀麦隆	阿亚福尔·中贡先生
	智利	马凯拉先生
	中国	王光亚先生
	法国	杜克洛先生
	德国	特劳特魏因先生
	几内亚	索乌先生
	墨西哥	阿吉拉尔·辛塞尔先生
	巴基斯坦	阿克兰先生
	俄罗斯联邦	加季洛夫先生
	西班牙	阿里亚斯先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔·琼斯·帕里爵士
	美利坚合众国	内格罗蓬特先生

议程项目

伊拉克与科威特间的局势

秘书长根据安全理事会第1483（2003）号决议第24段提出的报告（S/2003/715）

03-46747 (C)

下午 1 时 40 分开会

通过议程

议程通过。

伊拉克与科威特间的局势

秘书长根据安全理事会第 1483（2003）号决议第 24 段提出的报告（S/2003/715）

主席（*以阿拉伯语发言*）：我欢迎常务副秘书长出席本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件（S/2003/715），即秘书长根据安全理事会第 1483（2003）号决议第 24 段提出的报告。

安理会成员面前还有文件（S/2003/812），内载由安哥拉、保加利亚、喀麦隆、智利、几内亚、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的一项决议草案的案文。

我的理解是安理会准备就其面前的决议草案进行表决。如果没有人反对，我现在就把决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

举行了举手表决。

赞成：

安哥拉、保加利亚、喀麦隆、智利、中国、法国、德国、几内亚、墨西哥、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

反对：

无

弃权：

阿拉伯叙利亚共和国

主席（*以阿拉伯语发言*）：表决结果如下：14 票赞成、零票反对及 1 票弃权。决议草案获得通过，成为第 1500（2003）号决议。

我现在请那些要在表决后发言的安理会成员发言。

杜克洛先生（法国）（*以法语发言*）：我要重申，我们确信伊拉克政治和经济重建的成功以及因此取得的稳定，需要联合国在该国冲突后管理方面发挥积极作用。我们刚才通过的决议草案并未而且不打算同这一目标吻合。我们尤其要按照秘书长的建议之一，就政治过渡的顺序确定一个时间表。

然而，今天通过的决议确实满足了安理会一些时间以来一直要查明的某些具体需求，秘书长本人在其七月份的报告中提出了这些需求。我们注意到，安全理事会在决定成立联合国伊拉克援助特派团时，加强了联合国在伊拉克的活动以及特别代表的工作，赋予他们履行其权限的必要手段。所以，法国投票赞成该决议草案。

内格罗蓬特先生（美利坚合众国）（*以英语发言*）：我们刚才通过的安全理事会第 1500（2003）号决议的案文，涉及到两个具体问题：伊拉克的管理委员会和联合国驻该国的援助特派团。该决议草案表示了对伊拉克管理委员会的支持，加快了伊拉克人民将充分掌握其事务的一天的到来——这是他们大约 30 年来所没有的情况。

管理委员会的代表于 7 月 22 日前来安全理事会发言时，在接触国际社会以表达其对伊拉克人民的梦想和愿望方面迈出了重要的步骤，同样重要的是表达了他们实现这些愿望的计划。安全理事会通过我们刚才所通过的决议，表明我们听到了管理委员会的信息，将同作为具有广泛代表性的伙伴的这一委员会合作，联合国和国际社会能够同这一伙伴进行接触，以便支持它建立一个更美好的伊拉克的努力。

该决议帮助铺平了长期受害的伊拉克人民理所应当得到的和平、稳定和民主的道路。他还向那些反

对伊拉克正在进行的政治过渡者发出了明确的信息，即他们已经同世界舆论落伍。我们在该决议中再次支持联合国正在伊拉克发挥的重要作用。秘书长建议成立一个联合国伊拉克援助特派团，以便使联合国能够更好地履行其根据第 1483(2003)号决议承担的责任；我们完全支持秘书长的要求。

埃米尔·琼斯·帕里爵士(联合王国)(以英语发言)：安全理事会刚刚通过的第 1500(2003)号决议的案文，反映了联合国在伊拉克的重要作用，建立了联合国伊拉克援助团(联伊援助团)。决议还恰当地欢迎伊拉克管理委员会的建立。我们都认为，目标是尽快建立一个在国际上有代表性的政府，行使伊拉克的主权。这应该和伊拉克人民一道并让伊拉克人民亲自努力予以实现。我们希望尽快取得进展，但是，要恢复伊拉克人民长期以来被剥夺的权利和机遇，的确需要一段时间。

联合王国正在伊拉克与联盟伙伴一道致力于在伊建立一个能够在国际社会中占据其合法席位和国际社会文书能够正常运作的伊拉克。这就意味着联合国及其机构应发挥日益增加的作用，联伊援助团将是这方面的一种重要的推进剂。

最后，联合王国欢迎对本决议给予的支持，这反映了安全理事会正在团结起来，安理会成员越来越认同致力于建立一个稳定、团结和自由的伊拉克的共同目标。

阿克兰先生(巴基斯坦)(以英语发言)：巴基斯坦投票赞成第 1500(2003)号决议。该决议包括两个重要内容，一是确认伊拉克管理委员会，二是建立联合国伊拉克援助团(联伊援助团)。

在安理会就有关伊拉克问题的第 1472(2003)、1476(2003)号决议、特别是第 1483(2003)号决议进行审议的各个阶段，巴基斯坦的立场始终是以伊拉克人民的利益为重。刚刚通过的决议维护了伊拉克的主权和领土完整。巴基斯坦当然希望看到其他的原则也得到确认，例如：伊拉克人民选择自己政治命运和政府形式的权利和行使自决的权利；不干涉和不干预伊拉克的内政；对伊拉克自然资源的永久主权和控制；尊重伊拉克人民的宗教和文化传统和宗教场所的不可侵犯性；最后，伊拉克民族的经济和社会重建的权利。事实上，这些原则是安全理事会就伊拉克作出所有决定和采取行动的框架。

巴基斯坦还主张联合国在恢复伊拉克的和平与安全、提供人道主义救济、伊拉克的重建和恢复伊拉克主权和独立方面发挥重要的作用。决议确认了联合国的重要作用。重要的是，决议在第 2 段决定建立联伊援助团帮助秘书长完成第 1483(2003)号决议提出、秘书长根据第 1483(2003)号决议(S/2003/715)第 24 段提出的报告第 98 段所设想的任务。

我们欢迎联伊援助团的成立。巴基斯坦毫不怀疑，联伊援助团面临的任务极具挑战性；为此援助团应该得到应有的资源。我们还认为，随着伊拉克人民走向恢复完全的主权和建立充分有代表性的政府，联伊援助团的作用将会继续增长，变得更加重要。

秘书长在根据第 1483(2003)号决议第 24 段提出的报告中指出，“管理委员会将提供一个联合国和整个国际社会可以与之密切合作的具有广泛代表性的伊拉克伙伴”(*S/2003/715，第 107 段*)。巴基斯坦政府还认为，管理委员会的建立是朝着尽快将管理权和主权交还伊拉克人民方向的第一步。

7 月 22 日，秘书长特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生表示，管理委员会“广泛地代表了伊拉克现有的各种机构”(*S/PV.4791，第 8 段*)，他还强调了制定明确的时间表让伊拉克早日恢复行使主权的必要性。我们感到高兴的是，我国政府关于管理委员会的看法和反映在第一段中关于应逐步走向一个完全有代表性的政府的概念得到了认可。

在当前阶段，我要作一点一般性的评论。大家都认识到安全理事会五个常任理事国之间进行协商和协商一致的重要性。但我们认为，安理会的决定应该在安理会所有成员中最终讨论和批准。我们希望今后

我们作为一个非常任理事国能够有更多时间审议决议草案，在伊拉克这样重要的问题上尤其如此。

我们认为，伊拉克人民在经济、社会和政治方面面临极大的挑战。我们希望这一决议将使国际社会能够加快伊拉克国家状况正常化的进度。我们期待着有朝一日伊拉克这一与巴基斯坦人民有着同样坚实的历史、信仰和文化联系的伟大国家能够恢复其在国际社会中以往的荣耀，以主要国家的姿态出现在伊斯兰世界。

阿里亚斯先生(西班牙)(*以西班牙语发言*)：西班牙欢迎本决议的通过，我们加入了决议草案的提案国。决议的案文反映了主席声明草案的西班牙案文的精神，我国代表团在担任安理会主席的最后几天非常希望核准这一草案，但由于议程方面的原因没有实现。

决议是必要、现实和中肯的。决议为伊拉克建立了联合国伊拉克援助团，并重申了联合国在伊拉克重建中的作用。此外，决议赞扬管理委员会的建立，称之为我们都期望的第一步，即一个主权、稳定和民主的伊拉克，最终伊拉克将掌握自己的和平与繁荣的未来。

最后，我要说的是，我赞成巴基斯坦代表所说的，作为一条总的原则，安理会的讨论应该对所有成员开放。

特劳特魏因先生(德国)(*以英语发言*)：德国对第1500(2003)号决议投了赞成票。我们认为，安理会今天的这一决定是重要的一步。德国一向主张联合国应在伊拉克发挥重要作用，我们欢迎秘书长最近在这方面提出建议，这些建议对于执行第1483(2003)号决议来说极其重要。

安理会决定设立联合国伊拉克援助团(联伊援助团)履行秘书长报告（S/2003/715）规定的责任，这再次明确表明这一作用不可或缺、至关重要，因此乃是朝正确方向采取的重要步骤。另外，该决定还规定联伊援助团直接对安理会负责，并允许秘书长给联合国的各项努力提供必要的财政手段。

我们也同意秘书长的意见，即一定要对成立管理委员会表示欢迎，把它作为最终成立国际承认的代议制政府的重要第一步，以便为政治进程创造势头。

第1500（2003）号决议应受到赞扬，该决议照实执行了秘书长的请求，没有把这个问题不必要地政治化。在这方面，该决议的通过将有助于确定共同方针，最终实现伊拉克的充分主权。尽管这项决议确实不像媒介前几天猜测的那样——修正第1483（2003）号决议，但我们认为，它标志着开创了一个进程，应导致联合国、国际社会和联盟临时权力机构之间的责任更加均衡，共同努力重建伊拉克经济，并尊重民主价值观念和法治。

最后，我要在绝不削弱这一重要决议实质的前提下表明，我们本来赞赏、甚至期待安理会全体成员进行更加透明和全面的磋商，特别期望使更多的安理会成员有机会考虑加入提案国行列。

阿吉拉尔·辛塞尔先生（墨西哥）（*以西班牙语发言*）：墨西哥对第1500（2003）号决议投了赞成票，相信联合国应在重建伊拉克进程和伊拉克人恢复充分主权的努力中发挥重要的决定性作用。

我国认为，这项决议是一个必要的技术性步骤，使秘书长及其特别代表能够通过安理会有关决议、特别是第1483（2003）号决议的规定，充分履行安全理事会赋予它的各项任务，第1483（2003）号决议明确阐明，秘书长特别代表负责协调联合国冲突后各项活动，在联合国和参与人道主义援助与重建活动的各机构之间进行协调，并向伊拉克人民提供援助。决议进一步规定，必须充分和绝对独立地从事这些活动。

在这方面，秘书长已在尽职提交的关于其伊拉克问题特别代表活动的报告（S/2003/715）中，详尽阐述他认为联合国应该履行的各项任务，以便为伊拉克恢复主权和该国重建做出积极贡献，包括制定一份重要的路线图和具体时间表，建立一个能够行使伊拉克人民主权并具有充分代表性的政府。

在这方面，安理会刚才通过的决议所规定的创建联合国伊拉克援助团，乃是履行这些任务的一个重要步骤。该特派团使秘书长及其特别代表能够在伊拉克建立有效存在，以便独立、有力和干练地执行其各项任务。

我们对这项决议投了赞成票，因为我们所关心的是联合国应该在伊拉克建立存在。我们关心的是联合国应该在该国发展中发挥决定性作用。我们关心的是联合国应该通过建立独立主权政府支持伊拉克人民。我们关心的是联合国应该履行其人道主义义务，在该地区发挥其能力。我们关心的是联合国应该拥有体制能力，能够规定、捍卫和促进人权、并能够为国际人道主义机构参与实施这些目标创造空间。最后，我们关心的是联合国应该按秘书长表明的那样，积极参与充分恢复伊拉克主权和结束军事占领。在这方面，我们赞同安全理事会的共识，欢迎设立临时管理委员会，以此作为建立行使伊拉克人民主权的真正代议制政府的合乎逻辑的第一步。这种欢迎不构成法律承认，也不应被解释为核可，因为管理委员会仍在占领国管辖之下。

最后，联合国在伊拉克的独立地位意味着，国际社会所赋予它的任务同作为占领国权力机构的义务不同。占领国所成立的权力机构负责确保被占领土人民的安全与保障。这项义务是从《日内瓦第四公约》产生的，决不受这项决议的影响。

我国同安理会其他成员一样，已经向该决议提案国表明，我们认为我们应该可以通过 15 个成员谋求共识并通过对所有倡议进行广泛讨论，在安全理事会决策中达成更广泛和更统一的协议。这就是为什么我们希望今后的倡议将尊重程序，以便安理会全体成员都将参加一项决议的讨论和通过的所有阶段。

加季洛夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：俄罗斯联邦一贯提倡联合国应当在伊拉克局势的政治解决方面发挥更大作用。我们相信，只能在整个国际社会的一致努力下，在联合国和安全理事会发挥决定作用的情况下，才能解决该国面临的复杂问题。

必须尽早充分恢复伊拉克的主权，让伊拉克人民获得独立管理其国家资源的权利。应当创造条件，确保伊拉克人民能够选择一个能够帮助解决该国危机的合法和得到国际承认的政府。

从一开始，俄罗斯就支持安理会关于建立联合国伊拉克支助团的决定。在我们积极参与下今天通过的决议充分反映了俄罗斯支持秘书长各项建议的立场，要部署一个在解决危机和重建伊拉克方面发挥重要作用的完整的联合国特派团。该决议符合俄罗斯有关在伊拉克建立一个临时管理委员会的方法，这是朝着建立一个得到国际承认的政府和恢复国家主权迈出的重要的第一步。

我们希望，在第 1483（2003）号决议的基础上，安理会本次决议将提供更大的推动力，增加联合国在伊拉克战后进程中的实际参与，导致根据国际法切实解决伊拉克问题。

王光亚先生（中国）：中国代表团欢迎安理会刚刚就伊拉克问题通过的决议。中国一直十分重视伊拉克战后重建。我们始终主张联合国在伊拉克战后重建进程中发挥积极有效的作用。

一个月前，联合国秘书长提出成立联合国伊拉克支助团的建议。我们认为，这一建议十分重要，有助于加强联合国在伊拉克重建中的作用。中方支持尽早设立联伊支助团。

中方欢迎伊管委会的成立，认为这是朝着伊人治伊方向迈出的重要一步。同时，我们期待伊拉克的主权早日得到全面恢复。

基于上述考虑，中国代表团对本决议投了赞成票。

主席（以阿拉伯语发言）：由于中国代表是名单上的最后一位发言者，我将以阿拉伯叙利亚共和国代

表的身份发言，解释叙利亚对第 1500（2003）号决议的立场。

阿拉伯叙利亚共和国对安理会刚才通过的决议投了弃权票。我们的做法反映了 2003 年 8 月 5 日在开罗开会的阿拉伯后续委员会的阿拉伯成员国外长批准的阿拉伯立场，并符合叙利亚作为安全理事会中阿拉伯代表的责任。叙利亚和所有阿拉伯国家支持在伊拉克所有公民的平等权利和正义的基础上，在明确和具体的时间范围内尽早结束对伊拉克的占领和建立一个合法的伊拉克国家政府的必要性，不能有民族、性别和宗教歧视，以便世界能够同一个合法的伊拉克政府打交道。

今天，叙利亚向安理会重申其对后续委员会阿拉伯成员国外长的立场的支持，外长们强调，建立一个伊拉克临时管理委员会是一个开端，将因为这一步骤为建立一个全国政府铺平道路而获得信任，这一政府要代表伊拉克社会的所有阶层，并能实现伊拉克人民的愿望。因此，只有伊拉克人民能够使管理委员会获得合法性。

叙利亚重申其对支持联合国在伊拉克的核心作用的承诺，不管是在政治进程中还是在重建工作中。我们也支持秘书长及其驻伊拉克特别代表的努力。

我们感到遗憾的是，决议草案的提案国没有考虑到秘书长在 2003 年 7 月 17 日的文件 S/2003/715 所载的报告中提出的得到安理会成员广泛支持的一些重要建议。我们对在安理会会议厅外进行的协商深感遗憾，协商方式缺乏透明度，在决议草案实质性部分没有采纳包括叙利亚在内的安理会轮换成员的投入。这导致提案国保留案文，没有接受合理修正的建议，这缩小了我们的选择范围，使我们面对一个要么接受要么拒绝的不能改动的案文。

叙利亚希望，在今后关于伊拉克问题的讨论和决议中，安全理事会将全面讨论兄弟伊拉克人民各种真正问题的所有方面。我们还希望，安理会将努力促进解决所有这些问题，以保证结束占领，使伊拉克人民重新获得对其领土的国家主权，并尽早建立选举产生、得到伊拉克人民支持并且得到国际社会承认的本国政府。

我现在恢复安理会主席职能。

安全理事会现在结束本阶段对该议程项目的审议。

下午 2 时 20 分散会